

ABSTRAK

Tesis dengan judul “Variasi Rasm Juz ‘*Amma* dalam Manuskrip *Hanafi*” ini ditulis oleh Rosyida Amalia, NIM. 1880503230015, dengan pembimbing Dr. Rizqa Ahmadi, Lc. MA dan Prof. Dr. Salamah Noorhidayati, M.Ag

Kata kunci: *Rasm, Juz ‘Amma, Manuskrip Hanafi, Filologi*

Kajian terhadap manuskrip mushaf kuno di Indonesia menunjukkan masih minimnya perhatian terhadap aspek rasm atau ortografi al-Qur`an sebagai bagian penting dalam transmisi dan pelestarian teks suci. Penelitian ini dilatarbelakangi oleh ditemukannya sebuah manuskrip kuno di Ngadiluwih, Kediri, yang dikenal sebagai Manuskrip Hanafi. Meskipun manuskrip tersebut bukan mushaf utuh, namun secara lengkap memuat Juz ‘Amma dari Q.S. An-Naba’ hingga Q.S. An-Nās. Hal yang menarik sekaligus problematis dari manuskrip ini adalah adanya inkonsistensi sistem penulisan ayat-ayat al-Qur`an, yang menggunakan campuran rasm ‘Usmāni dan rasm imla’i dalam satu unit teks. Inkonsistensi ini bukan hanya kesalahan teknis penyalinan, tetapi berdasarkan keterpengaruhan kuat dari tradisi lisan dan praktik hafalan dalam proses reproduksi teks al-Qur`an secara manual di masa lalu.

Tujuan utama penelitian ini adalah untuk mengidentifikasi jenis-jenis rasm yang digunakan dalam Manuskrip Hanafi, serta mengungkap faktor-faktor historis, sosial, dan kultural yang melatarbelakangi keragaman dan inkonsistensi ortografi dalam manuskrip tersebut. Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan metode filologi, yang mencakup proses identifikasi, deskripsi kodikologis dan tekstologis, suntingan teks, serta analisis isi. Data utama diperoleh dari manuskrip Hanafi sebagai sumber primer, sementara literatur terkait menjadi sumber sekunder pendukung.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa dari total ayat Juz ‘Amma yang termuat dalam manuskrip, ditemukan 205 bentuk penulisan menggunakan rasm ‘Usmāni (55%) dan 165 bentuk menggunakan rasm imla’i (45%). Jenis-jenis inkonsistensi meliputi penghilangan atau penambahan huruf (*hazf* dan *ziyadah*), bentuk pengganti (*badal*), penulisan hamzah yang tidak sesuai kaidah standar, serta penyatuan dan pemisahan kata yang tidak seragam. Inkonsistensi ini

mengindikasikan bahwa penulisan dilakukan berdasarkan hafalan (*oral-based script*), bukan dari sumber mushaf standar, sehingga memungkinkan lahirnya bentuk ortografi yang tidak seragam. Selain itu, keragaman rasm dalam manuskrip ini juga dipengaruhi oleh belum adanya standarisasi penulisan mushaf di tingkat lokal pada masa penyalinan, serta terbatasnya akses terhadap mushaf cetak yang baru hadir pada abad ke-20.

Studi ini menyimpulkan bahwa Manuskrip Hanafi merupakan representasi penting dari fase transisi dalam sejarah penulisan mushaf di Indonesia, yang memperlihatkan keterkaitan erat antara tradisi lisan, hafalan, dan praktik penyalinan teks. Dengan demikian, penelitian ini tidak hanya memberikan kontribusi pada kajian filologi dan ilmu al-Qur'an, tetapi juga memperkaya pemahaman kita terhadap dinamika lokal dalam konservasi teks suci Islam di Nusantara.

ABSTRACT

This thesis, entitled "*The Rasm of Juz 'Amma in the Hanafi Manuscript*", was written by Rosyida Amalia, Student ID 1880503230015, under the supervision of Dr. Rizqa Ahmadi, Lc. MA and Prof. Dr. Salamah Noorhidayati, M.Ag

Keywords: Rasm, Juz Amma, Hanafi Manuscript, Philology, Orthographic Inconsistency, Oral Tradition, Ancient Qur'anic Manuscripts.

Research on ancient Qur'anic manuscripts in Indonesia shows that the aspect of rasm, or Qur'anic orthography, has received limited scholarly attention, even though it plays a vital role in the transmission and preservation of the sacred text. This study is motivated by the discovery of an ancient manuscript in Ngadiluwih, Kediri, known as the Hanafi Manuscript. Although the manuscript is not a complete mushaf, it contains the full text of Juz Amma, from Surah An-Naba to Surah An-Nas. A unique yet problematic feature of this manuscript is the inconsistency in its orthographic system, combining both Uthmani and imla'i styles in a single text. These inconsistencies are not merely technical errors but reflect the strong influence of oral tradition and memorization practices in the manual reproduction of the Qur'an during earlier periods.

The main objective of this research is to identify the types of rasm used in the Hanafi Manuscript and to uncover the historical, social, and cultural factors behind the orthographic variations and inconsistencies found within it. The study adopts a qualitative approach using philological methods, which include textual identification, codicological and textual description, text editing, and content analysis. The primary data source is the Hanafi Manuscript itself, supported by relevant secondary literature.

The findings reveal that out of the total verses of Juz Amma in the manuscript, 205 instances (55%) use the Uthmani rasm, while 165 instances (45%) use the imla'i rasm. The inconsistencies involve omission or addition of letters (hazf and ziyadah), substitution of letters (badal), non-standard writing of hamzah, and irregular joining or separation of words. These variations indicate that the manuscript was likely transcribed based on memorization rather than from a

standardized written source, resulting in non-uniform orthographic patterns. Additionally, the diversity of rasm in the manuscript is influenced by the absence of local standardization at the time and limited access to printed mushafs, which only became widely available in the 20th century.

This study concludes that the Hanafi Manuscript represents an important transitional phase in the history of Qur'anic writing in Indonesia, showing a close relationship between oral tradition, memorization, and manual text copying. Thus, this research contributes not only to the field of philology and Qur'anic studies but also enhances our understanding of the local dynamics in preserving the sacred text of Islam in the Indonesian archipelago.

الملخص

أُعِدَّتْ هذه الرسالة بعنوان "رسم جزء عم في مخطوط الحنفي" من قِبل رشييدة عملية،
رقم القيد: 1880503230015، تحت إشراف الدكتور رزقي أحدي، ليسانس الما
جستير الديني و بروف.الدكتور سلامة نور الهداية، الماجستير الديني

الكلمات المفتاحية: الرسم، جزء عم، مخطوط الحنفي، فيلولوجيا (علم النصوص)

تشير الدراسات حول مخطوطات المصاحف القديمة في إندونيسيا إلى قلة الاهتمام
بالجانب المتعلق بالرسم أو الاملاء القرآني، على الرغم من أهميته الكبيرة في نقل النص
المقدس وحفظه. وقد جاء هذا البحث بدافع اكتشاف مخطوطة قديمة في منطقة نغاديليوه
- كديري، تُعرف بمخطوطة الحنفي. ورغم أن هذه المخطوطة ليست مصحفًا كاملاً،
فإنها تحتوي بشكل كامل على جزء عم من سورة النبا إلى سورة الناس. وتكمن خصوصية
هذه المخطوطة، والمشكلة في الوقت ذاته، في عدم اتساق نظام الاملاء فيها، إذ تجمع بين
الرسم العثماني والرسم الإملائي في نص واحد. وهذا التفاوت لا يُعَدُّ خطأً تقنيًا فحسب،
بل يعكس تأثيرًا قويًا للثقافة الشفوية وممارسات الحفظ في عملية نسخ القرآن يدويًا في
الأزمة الماضية.

يهدف هذا البحث إلى تحديد أنواع الرسم المستخدمة في مخطوطة الحنفي، وكشف
العوامل التاريخية والاجتماعية والثقافية التي تقف وراء تنوع الاملاء وعدم اتساقه في هذه
المخطوطة. وقد استخدم الباحث منهجًا نوعيًا (كيفيًا) بأسلوب فيلولوجي يشمل مراحل
تحديد النص، والوصف الكوديكولوجي والنصي، وتحقيق النص، وتحليل المحتوى.
وتمثلت البيانات الأساسية في مخطوطة الحنفي نفسها، إلى جانب مصادر ثانوية من الأدبيات
ذات الصلة.

وقد أظهرت النتائج أن من مجموع آيات جزء عم الواردة في المخطوطة. كُتب 205 مواضع (بنسبة 55) بالرسم العثماني، و165 موضعًا (بنسبة 45) بالرسم الإملائي. وتتجلى أوجه التفاوت في حذف الحروف أو زيادتها (الحذف والزيادة)، أو استبدالها (البديل)، أو كتابة الهمزة بغير القواعد القياسية، إضافة إلى وصل الكلمات أو فصلها بصورة غير مثسقة. وتشير هذه الاختلافات إلى أن النسخ قد تمّ بالاعتماد على الحفظ (النقل الشفوي) وليس من مصحف معياري مكتوب، مما أدى إلى وجود تنوع في شكل الإملاء. كما تأثرت هذه الظاهرة أيضًا بعدم وجود توحيد قياسي محلي لكتابة المصحف في زمن النسخ، فضلًا عن محدودية الوصول إلى المصاحف المطبوعة التي لم تتوفر على نطاق واسع إلا في القرن العشرين.

ويخلص البحث إلى أن مخطوطة الحنفي تمثل مرحلة انتقالية مهمة في تاريخ كتابة المصحف في إندونيسيا، وتبرز العلاقة الوثيقة بين التقليد الشفهي والحفظ والنسخ اليدوي للنصوص. وبالتالي، يُسهم هذا البحث في إثراء الدراسات الفيلولوجية والقرآنية، كما يعزز فهمنا للديناميكيات المحلية في حفظ النصوص الإسلامية المقدسة في أرخبيل نوسانتارا.